

# Adoration

## Op.50

Adagio (♩=50)

③ ⑤  
oder ③

① ③p  
oder ②

1\*)

pp

1\*)

Ursprünglich

cresc.

\*) Kann am Kunstharmouium auch mit ② und Céleste, am Normalharmouium mit ③ ③ OK, dann aber eine Oktave tiefer gespielt werden.

\*) Peut être joué aussi sur un harmonium de concert avec 2 et voix céleste, sur un harmonium normal avec ③ ③ OK, mais alors une octave plus bas.

dim. *pp*

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with a *dim.* (diminuendo) hairpin and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

*cresc.*

This system contains the next two staves. The upper staff continues the melodic line with a *cresc.* (crescendo) hairpin. The lower staff continues the accompaniment.

Ursprünglich

*cresc.*

This system contains two staves. The word "Ursprünglich" is written above the first staff. The upper staff has a *cresc.* hairpin. The lower staff continues the accompaniment.

*rallent.*

*dim.* *p*

(P)

This system contains two staves. The word "rallent." is written above the first staff. The upper staff has a *dim.* hairpin and a *p* (piano) dynamic marking. The lower staff has a circled "P" marking.

ossia

*rallent.*

*dim.* *p*

This system contains two staves. The word "ossia" is written below the first staff. The upper staff has a *rallent.* marking, a *dim.* hairpin, and a *p* dynamic marking. The lower staff continues the accompaniment.

## Vorbemerkung

Die Tonsätze des vorliegenden Albums sind mit dem Bestreben bearbeitet, ihr Arrangement für die Harmonien aller Systeme verwendbar zu machen.

Die Registerzeichen erscheinen in zweierlei Gestalt, entweder in Quadrat- $\langle \square \rangle$  oder in Kreisform  $\langle \circ \rangle$ . Jene beziehen sich auf Kunst- $\langle$ Meister $\rangle$ -Harmonium, diese auf das Literatur-Harmonium, zu dem wir hier sowohl die gewöhnlichen Druck- als auch die Saugwindinstrumente rechnen wollen.

Im vorliegenden Album werden wir es nur mit folgenden Zeichen zu tun haben und zwar:

### I) Klingende Register im

a) 16' Ton u.  $\square$  u.  $\circ$ , sowie  $\circ$  am unteren u.  $\square$  u.  $\square$  am oberen Notensystem,

b) 8' Ton u.  $\square$ ,  $\square$ ,  $\circ$ ,  $\circ$  u.  $\circ$  diese nur am oberen, jene an beiden Notensystemen,

c) 4' Ton:  $\square$ ,  $\circ$  u.  $\circ$  an beiden, sowie

d) 2' Ton:  $\square$  u.  $\circ$  am unteren Notensystem,

### II) Mechanische Register

$\square$  oder  $\circ$ , das Tuttispiel,  $\circ$ , die Oktavkoppelung,  $\square$ , das Forte-expressif,  $\circ$ , das Prolongement (hier auch für das Kunstharmonium gedacht und  $\square$  für Metaphone.

Was das Prolongement anbelangt, so sei darauf hingewiesen, dass die festzuhaltende Taste in der Notenschrift nur durch eine Vorschlagsnote angedeutet ist. Als Vorschlag gespielt wird die fragliche Taste so lange, wie beabsichtigt, selbsttätig liegen bleiben.

Schliesslich sei noch auf das Subbass-Register  $\circ$  aufmerksam gemacht. Es umfasst nur den Raum C — c, daher mussten da, wo es im Tuttispiel mitwirkt, alle Noten oberhalb der Stufe c  $\underline{\underline{c}}$  in die tiefere Oktave versetzt werden, was sich in hinzugefügten, klein gestochenen Noten bemerkbar machen wird

*Paul Abernethy.*

## Avertissement

Les pièces de cet album ont été arrangées pour pouvoir être exécutées sur les harmoniums de tous systèmes.

Les indications de registres sont données sous deux formes différentes soit en carré  $\langle \square \rangle$ , soit en cercle  $\langle \circ \rangle$ . Les carrés se rapportent à l'harmonium de concert, les cercles à l'harmonium de salon, dénomination sous laquelle nous rangeons ici tant les instruments courants que les instruments à air inspiré.

Dans le présent album seront seuls employés les signes suivants:

### I) Registres mélodiques

a) Jeux de 16 pieds:  $\square$  et  $\circ$ , ainsi que  $\circ$  pour le système de portées du bas et  $\square$  et  $\square$  pour le système de portées du haut.

b) Jeux de 8 pieds:  $\square$ ,  $\square$ ,  $\circ$ ,  $\circ$  et  $\circ$  ces derniers seulement pour le système de portées du haut, les premiers pour les deux systèmes de portées

c) Jeux de 4 pieds:  $\square$ ,  $\circ$  et  $\circ$  pour es deux systèmes de portées

d) Jeux de 2 pieds:  $\square$  et  $\circ$  pour le système de portées du bas.

### II) Registres de combinaison

$\square$  ou  $\circ$  grand jeu,  $\circ$ , redoublement à octave,  $\square$  forte-expressif,  $\circ$  prolongement (également pour l'harmonium de concert) et  $\square$  pour métaphone.

En ce qui concerne le prolongement, noter que la touche à tenir n'est indiquée dans la notation que par une petite note. Jouée en appogiature, la touche en question restera baissée d'elle-même pendant la durée voulue.

Enfin nous appelons l'attention sur le jeu de bourdon:  $\circ$ . Son étendue ne comprend que l'intervalle de ut<sub>1</sub> à ut<sub>2</sub>, par conséquent, toutes les fois qu'il entre en action dans le grand jeu, il a fallu transposer à l'octave inférieure toutes les notes au dessus du degré ut  $\underline{\underline{c}}$  ce qu'on mis en évidence par l'adjonction de petites notes.

*Paul Abernethy.*